

Rajottya Catera Tesadonica Janvajyu

*Pávuruvedabay nuyadara catera rijyu,
Tesadónica janvavyedabay, jiryatiy Judenu
siityarivavyedabaryi*

¹⁻² Ray Pávuru, Sinubánuta, Timutévuta jarye, nuñúrya catera jiryejyu Tesadónicamu vichavay, jiryatiy savicha Judenu jiryejye, savicha Jesucrístu jiryentyityuntiy. Samirya jiryecha, samirya racha jiryejechiy varintyi.

*Ridyityadoda Tesadónicamu siit-
yarivavyedabarya samirya jachipiyajada*

Variñumatiy nutyuchutityi sisa Judenu jiryeyadaju, nuñitachara jita Judenuva nuñi jiryejyu: “¡Ranumatera!” ³ Nujechipitya Vujye Judenu diyadajachera jiryatiy jiryivaachara sajura, jiryetyuvachodamu jvaachara, jiryi-vaayada parucharimyusiy, jiryevyatadamu jarye, jiryatiy jiryevyatani Judenu; nujechipityara jiryentuyadantiy, jiryatiy jiryentuy jaryiñi Vuyntyityu Jesucrístu daryaju. ⁴⁻⁵ Ratyeryiveda, Judenu vatasavay, nudyetya jita sajaryetada Judenu jijyu jirye, tapi jiryatiy nutyuchodara samituchoda jiryiva, ne ritojada mitya niquejada jiryimu, ritojada jita Judenu vanuyadata, suntuta jarye, nudyetyada jita sitenu varidyerya. Daryanuma jita jiryedyetyantidyerya nuvyichada jiquebyimuntidye, numecho varyiy

jiryimutyisavajyu. ⁶ Ramusintyi nudyetya sajaryetada Judenu jirye, jiryatiy jirye jita jantyatityirya nvyichada day, Vuyntyityu Jesucristu vichadantiy, daryatiy jiryedyiryejadara Judenunchiy tuchoda parutyasadanube; jiryichanayadamu jidyiryejada darya, Judenu Jnutumusiy jiryichanayada. ⁷ Daryanuma jita ravichanuyada jiryevyichada riryentyadaju titaju Judenumu tuvachuvay, jiryatiy Masedóniya mucadimu vichavaryi, Acáya mucadimu vichavantyi. ⁸ Ratiche jita jiryedyetyadodara Vuyntyityu niquejada, ne vinu Masedóniya mucadimu, Acáya mucadimuntiy, titaju vichadiva ratiche jiryetyuvachoda Judenumu, ne rivyata nuñajtay tara yiva variñuday, ridyetyama daryaju darya.

⁹ Riñi jita jiryatiy rityuvachodara, riñi tuchutityiyada nunchiy, nutyuramusiy jiryedyiryejada nuy, varityi nujeñuyada jiryimu. Rityuchuntiy jiryatiy jiryepyaruyada riva jiputeranacho jnuyada, jiryanumityejada variy Judenu nachoju, jiryatidye vicha variy samuchechimyi. Niní jita sitenu Judenu day, ne diiyasi sanicha, ne quivurya risajuni, mitya. ¹⁰ Jiryanumityedivasiy sanachojuyu, jiryentutyityirya sadenu jtijada jarichumusiy, jiryatiy samisadedada diibymiy cabyimusiñi, jiryatiy Jesús jtyati ni. Niní rarachara vuryeyadaju Judenu niqueyadajisiy, vujyuuchuveda murichirya niqueyadajisiy, sarachara vuryeyadaju.

2

*Nutyuramusiy sivaayada Pávurubay
Tesadónicamu*

¹ Jiryeñi jita, ratyeryiveda, jiryedyetyisatya ne ravichada mitya nujeñuyada jiryimu. ² Ne jiryinuy, nuñi jvachadivasiy nuñavityiyechadivasiy jarye Vidípomu, nudyitojada variy jiryimu, nuvyanutyada variy Vuryindenumuyu, dañuma riñiqueyada jaryi variy nuñijyu, nudyetyadoda variy jichuvuyasadamura samituchoda, jiryatiy Judenumusirya. ³ Nudyetyadoda jita ne cararya, dantyamuy ne vacha jvaayadamusirya, dantyamuy ne quivuyada. ⁴ Daryatiy jita santyada Judenu nuy, sadatyama rivasiy nunchiy: “Riñi siityevay ratuchura samituchoda.” Daryani jita nutyuchura samituchoda day, ne nijyanvay canuyadaju, Judenu canuyadaju jita nutyuchu darya, ne jiryinuy santyasarara vujechiy. ⁵ Jiryedyetyisatya samiy, tama nuñique yinnuvayadamusiy jirye, tama, sadatya jita Judenuntiy, ne nudyetyanu jirye, nuñatidye jato tara variy jijyu. ⁶⁻⁷ Dantyamuy ne nuvyatada riryajchanatya nijyanvay nuy, richiityarijadivasiy, dantyamuy ne jiryimusiy, dantyamuy ne tavamyusiy. Jiryatiy nuvyicha Crístu nusubyimiy, nuryi saboniy ramusiy jirye. Dañuma nuñicha nutyu derapudera jiryequebyimu, nutyu nanutama deramiy jnutyanuryi deramiy, nanunique nutyu dera niquejadata variy ruuva, daryani nuñicha jiryisa.

8 Daryantiy, nuvyatada jaryi daryaju jirye, nucheryuyada varyi jiryerya, ne vinu samituchoda Judenumusiy, nuñi saryuntiyrya jivyichada titajuntiy, jiryatiy jaryi vatasavay daryaju nujyu jirye. 9 Jiryejepochitya dyetyara nudyivaayada, ratyeryiveda; parucharimyusiy nudyivaañuyada nuporasarajura, nuryiñuma casirya jiryetyevay barya, jiryatiy nudyetyadoda varirya Judenu tuchoda jasiy. 10 Jirye jita diyada riva, Judenu jarye, nutyuramusiy nuvyichanuyada jiryisa, nutyuramusiy, jiryatiy Jesúsnu tuvachuvay jirye. Nuvyichanuyada Judenumu jnuvye, samirya vichavay, ne juuchataway nuvyicha varyi. 11-12 Jiryedyetya jita nutyura nuvyichadeda jirye, nutyu tiqui vanutiy jvaatyaniryuryi jidyedyeñu, sichanachu varyi ramusiryi, sadatyanuntiryi, daryani jita nuvyichadeda jirye, jiryatidye vicha sucanyadaju Judenu, ne jiryinuy sanatusyada yinsuyjomuju, vandajomuju jiryedye.

13 Ramusiy jita nuñichanatyapichini Judenu, tapi jiryimutyajadanumatirya Judenu niquejada nudyimusiy, ne jiryedyiryejada nutyu nijyami niquejadara, jirye diryejada jita nutyu Judenu niquejada darya, daryani jita sitenu ranicha, ravanytya jita jirye, Jesúsnu tuvachuvay.

14 Jirye jita, ratyeryiveda, jiryevyichanuyada daryantiy nutyu Jesucristumu tuvachuvajyu, jiryatiy Judéya mucadimu vichavay daryantiy. Nutyu ripyaryatyadaty judíyuvada jityevay jarupantadamusiyu, daryaday jiryepyaryasyara jityevay jarupantadamusintyidyeyu.

15 Judíyuvada jita mudodani Nutyityu, nini

Jesús rímyudoda, Judenujū tūchuvay jarye, rímyununuyada nuñi tiquimusi, nuy jítantiy, rijetyada variy nūntyidye. Judenu níruryavitya darya jvaayada day, títaju nijyanvay jiyaronusavay riva riy. ¹⁶ Riñi jubayadara nuñiquejada riryajisiy jiryatimyu ne Judíyurveda daryi, riñuma ramityaniy yivara Judenu jiyasayada. Ramusiy riryajtōtanichara judíyurveda jiyuuchurveda, rajtisara Judenu jiyasayada ranijyu, pattaryi títajura.

Pávurubay jañuryuyada ruumuntiy

¹⁷ Nuy jita, ratyeryiveda, nūbechetadiveda jiryenchiy taraquiju, vūcyarayada vinu vūmyonchiy, ne vūcyaray vūjechinchidye. Jaryi nuñuvayada variy jirye, nūdyiryuyada daryaju riva jiryemyō, nūdyeyaruyada variy vaniravaju jiryimuju. ¹⁸ Nuñi jiyaruyada jiryimuju, ray Pávuru rañi jniryuñuyada jiryimu, Satanásiy tutaniyajada daryaju nuy. ¹⁹ Ne jiryinuy jiryimu darya nuyntuyada day, nuñichanayada jarye; nūdyivaayada murichirya jarye, ranchityi nuñajchanatyanī Vuyntyityu Jesús, jimyutijadamu. ²⁰ Sitenute jiryeñicha vandavatye nujyu, nuñichanayadamuju.

3

¹ Varityimyu ne nūjechideda diryuyada jiryiva, nūjechipiyajada samiy ratidye mächō rasiquita Aténamu, nuñajpani Timutévu satidye jañuy jiryimu variy.

² Nuñipajada jítani Timutévu variy, nītiy vutyeryi, jiryatiy Judenu muchechintyidyeñi,

satidyē datyanura samituchoda sanchiy Crístu. Nuñipajadani satidyē surutyaniy jirye, savanutyaniy variy jiryetyuvachodamuyu. ³ Ne ti rasiquitya variy jiryetyenu jityuvachoda jarupadodamusi, jiryeñi datyama: “Jarupadoda jarye sabay Judenu vujyu.” ⁴ Nuvyichanuyadanumatiy jiryisa, nutyuchutityi jityaju jiryivara, samituchoda jiyadaju vuryaparutyajayasara vuy, jiryedyetyisatya daryaniday ravichada day. ⁵ Ramunitimyu ne rajechideda nundyerye, ripajada variñi Timutévu, ratidyē datya simusirya nutyura ravichanuyada jiryetyuvachoda, ritay daryaju saquivuchu dyetya quivurya tarata jirye, ramachojada mitya variy rivaayada jiryimu.

⁶ Diye jita sitima Timutévu jiryimusi, satuchujamya nudyivara samiy tuchoda jiryetyuvachodanchiy, jiryevyatadanchiy jarye; ranchintyi jiryatiy jiryejepochiyasara samiy nuñijyu, jiryeñuvay jarye nudyivasiy, nutyu nuñuvay darya jiryivasintyidyē. ⁷ Jirya tuchodamusi, ratyeryiveda, nuvyanutyajajasiy variy ranchiyu. Titaju nupyarutyadanube, nuñarupanusadamu jarye, ravanutyaja jiryetyuvachoda nuy. ⁸ Ne jiryinuy sitenuni nuñinuy jiryetyi jiryiryi radeda surra Nutyityumu. ⁹ ¿Nutyichiñate nuñajchanatya samiñi Judenu jiryeyadaju, nutyichiy? titaju nuñichanayadaju jarye jiryatiy nuñichanay jiryenchintyi, Vuryindenu diyadajache. ¹⁰ Nujechiñuy jaryi variy siva jnarya, nupora jarye, nuñatidyē diy junay jiryemyova, nuñaratyanu varirya jiryatiy rasutye

jiryetyuvachusadamu.

¹¹ Vujye Judenu jita, Vuyntyityu Jesús jarye, sama jdutyara nú nuñajiju, nuñatidye jto jiryimu variy. ¹² Jiryejyu jita sajasachu Nutyityura jiryevyatarate day, jiryatidye vata variy jaryi nuñi jiryeyu, jiryantya vata titajuntidyeryi ni-
jyanvanyidye, nutyu nuvyata darya jiryentyidye. ¹³ Ramusiy savanutyanyira jiryejechiy jiryatidye vichasara jiintyisavay, ne juuchataavay, mitya, Vujye Judenu diyadajache, sanumatiy mutisara Vuyntyityu Jesús, titaju sajiintyavay yisa.

4

Nutyura savatasara Judenu vuvyichadaju

¹ Jadchintyi, ratyeryiveda, nujechiñuy samiy jiryiva, nuñitay samiy Nutyityu Jesús jtedamu jiryivantiy: Daryatiy jiryimutyajada nudyimusirya nutyuramusiy vuryavicha samirya, nutyuramusiy vuryi jvaarya Judenu vatarantiy, daryatiy jiryevyichantidye, daryanuma jiryechantidye, jaryivyajuntya jiryajvaarya. ² Jiryedyetya daryajura nudyetyadoda, jiryatiy nudyetyadoda Nutyityu Jesús jtedamu jirye.

³ Rani jita Judenu vatara day, jiryatidye vicha jiintyisavay, juuchajsamiy, ne jiryajvaañada jiryatimyu ne jiryevyaturuy nada day. ⁴ Jiryantya datya jvaayada nada, nuñi jivyaturuy, Judenu diyadajache, samirya jachipiyajadamu jarye. ⁵ Ne jiryajvaay mitya jiñiruyadamu nada, vacha jachipiyajadamu, nutyu nijyanvay jvaay darya nada jivyaturuy, jiryatimyu ne ridyetyani

Judenu. ⁶ Ne ti rajvaaryuñada jityenu vaturuy, sajarupanu variñi, tapi samurichenutaniy jita Nutyityura titaju darya jvaayada. Nutyuchodama daryaju jityaju darya jiryiva day. ⁷ Sanatuyada vitya jiryinuy Judenu vacha jvaayadaju vuy, sanatuyada jita samirya jvaayadaju davyuy. ⁸ Ramunitiy nitiy ne tuvachuruy ramu jirya datyadoda, ne saviryutya ratani datyanu, saviryutya jita varityeni Judenu day, nitiy sayada Yintu jiintyasi jirye.

⁹⁻¹⁰ Ranchiñi jita jiryatiy vuryi vatasara nuñivajyuu vuy, ne rasutye nuyada jirye-jyunuday, tapi datyanusavañuma jirye Judenumusidye, jiryatidye vata nuñi jiryeyu, nutyu jiryevyatanuma titaju riy vutyeryiveda Masedóniya mucadimu vichavay. Nuñitay jita jiryivantiy, ratyeryiveda: Jiryajasachura jivyatada nuñi jiñijyu. ¹¹⁻¹² Jadchintyi, jiryantya jantya vichada jityojomu, jiryatidye jvaay nuñi tiquimusirya yivaayada, nuñi jijyomututa, nutyu nuñiteda tariy jiryiva, jiryatidye vicha samirya jachityavay ridyiya jiryatimyu ne Jesúsmu tuvachuvadyeryi, ne rasutye tara variy jirimusiy.

Nutyura racha Vuyntyityu jtijada

¹³ Nuñitay jita jiryiva, ratyeryiveda, nuvyatatya jiryecha datyisamiy rinchiy jiryatiy rime jidyiiroyedamu, ne jiryayivay jaryi ruuvasiy, nutyu riyyivatyasara tavayu, rityimyu ne datya tara nuñajiju. ¹⁴ Vutyi tuvachu jita ramu Jesús diiyada, samisadamu jarye vutyuvachu, daryamusiy jita sajaray Judenu Jesústa riy mavye,

rityi may Jesúsmu tuvachodamu. ¹⁵ Jiryate nutyuchute jiryiva Nutyityu jtedamu: Vuy jita jiryatiy vumecho jnuvye rubiva diivye, Nutyityu mutijadasaraju, ne vuryajasumiy riryajisiy jiryatiy mavvedyeryi. ¹⁶ Tapi niday Nutyityu rajmusa jarichumusintyi natuyeyadata, jiryatiy sanique Judenu jpanu munaty, jiryatiy rasuy Judenu natuya. Riryamisa jita diivye variy munatya, jiryatiy Jesúsmu tuvachuvay rivyichanuyada. ¹⁷⁻¹⁸ Jadchiy jita, jiryatiy vumecho jnuvye rubiva, vuryajasumichara rusa, rapuryeryadinube, vuryatidye jidchoni navañi Nutyityu. Daryamusiy jita vuryechajayasara samirya sisa variy. Ramuniday jiryavanutyaniy jirya niquejadata nuñi jiryedyeyu.

5

¹ Ranchiy jita jiryatiy ti datyaruy nutyeryivye sajtimu Jesús, tara rundamu sajvaay Judenu tará, ritay diye jiryiva, ratyeryiveda, ne jiryevyata ratidye nuy tara jiryimuju. ² Jiryeñiday datya samirya jiryatiy Nutyityu runda rajti vuñiyaresiy, nutyu paranuni jutí vuñiyaresiy nupora daryá. ³ Riñumatiy jtay: “Samirya day vuñicha,” ranuma jutí rarunda, variñi jita rajuu mityamusiy paruteda ruumu, nutyu rupachodamu nuvadedada rajti nadimu jiryatiy mudasijyu nada, dantyamuy ne riryabay parutedajisiy. ⁴ Jirye jita, ratyeryiveda, ne jiryevyichasara nupocudinube, raryiñuma sarye sarunda jirye, nutyu paranuni ne saryeñi ti sabaryatiy saparanuruy. ⁵ Jirye titaju daryaju vanda dadyeñu day, jnarya dadyeñu jarye,

ne nupora dadyeñu davyuy, dantyamuy ne nupocudi dadyeñu vuy. ⁶ Ramunimuy ne vuryamay, nutyu rime tavay; vuryantya jnyuy vuryeyada, ne vuryecha niyuyada jachimiy. ⁷ Mavye jita nupora mavye, niyubyimiy jarye nupora niyuvye. ⁸ Vuy jita jiryatij jnarya dadyeñu davyuy, vuryamacho mitya rundamu, vubeyada variy vuryivara Jesúsmu tuvachoda, surra jachivyetyidye vuryecha variy; savatada jarye vuryabay vuryiva, vujechij mutadujyu, vuryabantyirya vuryeyada rayada vichada vuryinocojuntiy. ⁹ Tapi ne sabayada Judenura nujuuuchuvediva tanuvudodaju, sabayada jitara vuryatidye canarya vuryiva jantyuchada Vuyntyityu Jesucristumusi. ¹⁰ Nini jita diiyada vuryeyadaju, nutyura vuryecha variy jnyuvyevyi, varimiyata mavye, vuryechajayasara vatajuu sisa variy. ¹¹ Ramusiy jiryavanutya nuñi jiryedyeyu, jiryentya jmutya nuñi tiquimusiyu, daryatij jiryivaadyerya.

Pávuru datyadoda samiryi jityeryiveda

¹² Nujechiñuy jita jirye, ratyeryiveda, jiryatidye tuvachu ruumu, rityi jvaay jaryi jiryequebyimu, rityi jiryeantavay Nutyityumu, rityi vasenu jirye. ¹³ Jiryajachipiya samivyaju riñijyu jivyatadamuju, ruvaayadiva; jiryantya vichanij samivyeryi. Jiryavichanichara samij nuñi jiryeyu.

¹⁴ Nuñitay jita jiryiva, ratyeryiveda, jiryantya vasenu rij pituvye. Jadchintiy, jiryantya vanutyanyiriy vadiiryo jachityavay. Jadchintiy jiryajmutya rij jantyuramu vichavay, ne

vanira niquevye jiryeñicha rijyu. ¹⁵ Jatyi jiryemyurichenu vacha vichadatarā vacha vichadeda. Jiryavata jitara samirya vichadeda jiñijyu day, titaju nijyanvay nijyu jarye.

¹⁶ Jiryajchanajeyasara. ¹⁷ Jiryatuchujaya sisa Judenu. ¹⁸ Jiryajchanatyajaya titaju tara vichasadamuni Judenu, ne jiryinuy darya savata Jesucristumu jiryejyu. ¹⁹ Ne jiryajirichani Judenu Jnutu. ²⁰ Ne jiryarrachura Judenuju tuchoda. ²¹ Jiryajantya titajura, jiryajuriy surrara jiryatiy samirya darya. ²² Jiryantya jiintyechara vacha vichadamusiy.

²³ Nini jita Judenu nitij say samirya vichasada vuy, nini rajiintya titaju taramusiy jijyu jirye, sabay miryanini jiryintu, jiryejechiy jarye, jiryevyu jarye titaju. Sabay juuchajsamiy variy jirye, Vuyntyityu Jesucristu jtijadasaraju. ²⁴ Nitij natuvyuy, ne quivurya jita day, nini jita rajtotanintyirya.

Samuchurveda riy, savatada sajvaay Judenu samijriyadaju

²⁵ Ratyeryiveda, jiryatuchu sisa Judenu nudzeyadaju. ²⁶ Jiryamuchuvay Jesucristu vatadamu riy vutyevay titaju, samirya jvadiyadamuju jiryamuchuvay nujyuntidye.

²⁷ Ritay jita Nutyityu jtedamu jiryiva: Jiryaniquetta vijyomujachera jirya catera, titaju vutyeryiveda tuvachodaju.

²⁸ Samirya racha jiryejyu, Vuyntyityu Jesucristumusi.

Sayanuma jiryetyeryi Pávuru

Judenu jto nijyanvamyu **New Testament in Yagua (PE:yad:Yagua)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yagua

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yagua [yad], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Yagua

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

741209ce-3bea-5617-a721-dc112d0873cd